



Studiedag in samenwerking met de Franciscaanse beweging Den Bosch

Het kan zijn als een Aperitief voor de ziel

Op 17 mei 2025 zullen we in samenwerking met de Franciscaanse beweging uit Den Bosch een dag organiseren waarin het Zonnelied van Franciscus centraal staat

800 jaar geleden lag Franciscus ziek en in hevige pijn in een uit stromatten opgetrokken celletje, omgeven door donkerte en muizen die hem het slapen en bidden onmogelijk maakten. "Om de Heer te prijzen en mezelf te troosten en te bemoedigen en om anderen te stichten wil ik een nieuwe lofzang maken op de Heer", besloot hij.

Zo ontstond uit deze periode in zijn leven het Zonnelied, de Lofzang van de Schepselen, waarin Franciscus' diepe geloof in God en zijn grote bewondering voor de schoonheid van de schepping samenkomen. Alles wat Franciscus waarnam, zag hij als voortkomend uit de hand van de Schepper: de mens, de dieren, de bomen en planten, de natuurverschijnselen en zelfs de dood. Daarom zag Franciscus alle schepselen als gelijkwaardig aan elkaar, als zijn broers en zussen.

Tijdens deze studiedag verdiepen we ons in het Zonnelied, dat van grote waarde is voor iedereen die zich door de Franciscaanse spiritualiteit wil laten inspireren én voor iedereen die zich begaan voelt met de aarde en de aantasting van onze leefomgeving.

Datum en locatie

Wanneer: zaterdag 17 mei 2025

Waar: Op de plaats waar de Antonius Gemeenschap haar huis heeft. "Een Plek van Vrede"
Oud Katholieke kerk, Kinderhuisweg 74, 2013 AV Haarlem

Deze studiedag wordt in 2025 ook aangeboden op de volgende dagen en locaties:

- **Zaterdag 18 oktober**
in Enschede bij franciscaanse gemeenschap de Wonne
- **Zaterdag 22 november**
bij bedevaartsoord Heilige Pater Karel in Munstergeleen

Programma

We heten u welkom met een broodje en koffie en thee om 12.00 uur.

12.30 uur - Muzikaal welkom

12.45 uur - Welkom en korte inleiding op het Zonnelied

13.00 uur - Lezing 1: Inleiding op Zonnelied door Peter Vermaat, theoloog en dichter-verteller *Biografische benadering. Aandacht voor Zonnelied en ontstaan ervan, met beschrijving Franciscus' leven voor nieuwelingen.*

13.40 uur - Muzikale onderbreking

13.45 uur - Lezing 2: Door Francisca Postma (1997), geestelijk verzorger met een specialisatie in planetaire gezondheid: " *Er is vervreemding zichtbaar in de wereld op heel veel gebieden; mensen lijken steeds verder van zichzelf, anderen en de aarde verwijderd te raken. De relatie tussen mens en aarde staat onder druk. Hoe kunnen we bijdragen aan transformatie, geïnspireerd door Franciscus, in plaats van ons machteloos te voelen?*"

14.30 uur - Muzikale onderbreking

14.40 uur - Workshopronde 1 Workshop 1: Peter Vermaat
Workshop 2: Francisca Postma
Workshop 3: Wim Blüm voorzitter van de Antonius Gemeenschap

15.20 uur - Pauze

15.40 uur - Workshopronde 2 (zie bij workshopronde 1)

16.20 uur - **Afsluiting**, aansluitend is de mogelijkheid om samen iets te drinken.

U kunt bij de aanmelding aangeven naar welke workshops uw voorkeur gaat. Bij een te grote groep bij een van de workshops bestaat de mogelijkheid dat u elders wordt ingedeeld.

Aanmelden en kosten

Aanmelden voor deze studiedag kan via e-mailadres: info@antonius-gemeenschap.nl
of via deze website: shop.franciscaansebeweging.nl

Kosten: € 20,- voor leden van de Franciscaanse Beweging.

Niet-leden betalen € 25,-.

Geïnteresseerden met een ontoereikend budget kunnen zich via shop.franciscaansebeweging.nl aanmelden via het *Rietfonds*. Deelname is dan gratis.

Het Zonnelied

Het Zonnelied van Franciscus is een loflied op de schepping. Franciscus bezingt er broeder Zon en zuster Aarde, onze moeder. Door zuster maan en sterren, en zuster water, door broeder wind en vuur, en zuster dood looft hij de Allerhoogste. Het zijn archetypische beelden die we uit de natuurgodsdiensten kennen en die een expressie zijn van het diepste en hoogste in de mens. Het lied is echter ook een boetepreek in liedvorm en een verborgen Christushymne, waarin we verschillende toespelingen op Jezus Christus vinden. Ten slotte vertelt het lied veel over het leven van Franciscus. Hoe hij zijn allerhoogste ideaal slechts kon verwezenlijken met grote nederigheid. Aan de hand van dit lied geeft Peter Vermaat een schets van leven en idealen van Franciscus van Assisi.



Originele tekst	Vertaling
<p>Altissimu onnipotente bon signore, tue so le laude, la gloria e l'honore et onne benedictione. Ad te solo, altissimo, se konfano, et nullu homo ene dignu te mentovare.</p>	<p>Allerhoogste, almachtige, goede Heer, van U zijn de lof, de roem, de eer en alle zegen. U alleen, Allerhoogste, komen zij toe en geen mens is waardig uw naam te noemen.</p>
<p>Laudato sie, mi signore, cun tucte le tue creature, spetialmente messor lo frate sole, lo qual'è lorno, et allumini noi per loi. Et ellu è bellu e radiante cun grande splendore, de te, altissimo, porta significatione.</p>	<p>Wees geprezen, mijn Heer met al uw schepselen, vooral door mijnheer broeder zon, die de dag is en door wie Gij ons verlicht. En hij is mooi en straalt met grote pracht; van U, Allerhoogste, draagt hij het teken.</p>
<p>Laudato si, mi signore, per sora luna e le stelle, in celu l'ai formate clarite et pretiose et belle.</p>	<p>Wees geprezen, mijn Heer, door zuster maan en de sterren. Aan de hemel hebt Gij ze gevormd, helder en kostbaar en mooi.</p>
<p>Laudato si, mi signore, per frate vento, et per aere et nubilo et sereno et onne tempo, per lo quale a le tue creature dai sustentamento.</p>	<p>Wees geprezen, mijn Heer, door broeder wind en door de lucht, bewolkt of helder, en ieder jaargetijde, door wie Gij het leven van uw schepselen onderhoudt.</p>
<p>Laudato si, mi signore, per sor aqua, la quale è multo utile et humile et pretiosa et casta.</p>	<p>Wees geprezen, mijn Heer, door zuster water, die heel nuttig is en nederig, kostbaar en kuis.</p>
<p>Laudato si, mi signore, per frate focu, per lo quale enn'allumini la nocte, ed ello è bello et locundo et robustoso et forte.</p>	<p>Wees geprezen, mijn Heer, door broeder vuur, door wie Gij voor ons de nacht verlicht; en hij is mooi en vrolijk, stoer en sterk.</p>
<p>Laudato si, mi signore, per sora nostra matre terra, la quale ne sustenta et governa, et produce diversi fructi con coloriti fiori et herba.</p>	<p>Wees geprezen, mijn Heer, door onze zuster, moeder aarde, die ons voedt en leidt, en allerlei vruchten voortbrengt, bonte bloemen en planten.</p>
<p>Laudato si, mi signore, per quelli ke perdonano per lo tuo amore, et sostengo infirmitate et tribulatione.</p>	<p>Wees geprezen, mijn Heer, door wie omwille van uw liefde vergiffenis schenken, en ziekte en verdrukking dragen.</p>
<p>Beati quelli ke 'i sosterrano in pace, ka da te, altissimo, sirano incoronati.</p>	<p>Gelukkig wie dat dragen in vrede, want door U, Allerhoogste, worden zij gekroond.</p>
<p>Laudato si, mi signore, per sora nostra morte corporale, da la quale nullu homo vivente pò skappare.</p>	<p>Wees geprezen, mijn Heer, door onze zuster de lichamelijke dood, die geen levend mens kan ontvluchten.</p>
<p>Guai a quelli, ke morrano ne le peccata mortali: beati quelli ke trovarà ne le tue sanctissime voluntati, ka la morte secunda nol farrà male.</p>	<p>Wee hen die in doodzonde sterven; gelukkig wie zij in uw allerheiligste wil vindt, want de tweede dood zal hun geen kwaad doen.</p>
<p>Laudate et benedicete mi signore, et rengratiate et serviateli cun grande humilitate.</p>	<p>Prijs en zegen mijn Heer, en dank en dien Hem in grote nederigheid.</p>

Het Zonnelied zoals nu vaak wordt gezongen:

Refrein: Geprezen , o Heer, en geloofd en gedankt
om uw schepselen die u dienen;
Laudate e benedicete mi signore, Laudate

Wees geprezen, mijn Heer, om uw schepsel broeder zon
die voor ons de dag tot dag maakt
en met liucht en kleur stralend heen wijst naar de bron
die het leven in zijn volheid raakt.

Wees geloofd onze Heer om de glans van zuster maandag
en miljoenen sterren, fonkelend en kostbaar,
om de wolken en licht en om alle weerbericht,
broeder wind fris en zacht of ontembaar.

Refrein

Om het water dat helder en goed is voor wat leeft
en verdeeld in duizend stromen;
wees geloofd om broeder vuur, die ons licht en warmte geeft
en met kracht in ons hart wil komen.

Wees geprezen mijn Heer, om uw schepping die ons voedt:
om de overvloed van moeder aarde,
die de bloemen en kruiden en vruchten groeien doet
en wat leeft verhoogt in waarde.

Refrein

Wees geloofd onze Heer, om de mens die vrede sticht,
vreugd verspreidt naar uw welbehagen.
Om het hart dat op u, Allehoogste , zich richt
en het rkuis in deemoed wil dragen.

Wees geprezen mijn Heer om't geheim van zuster dood:
onontkoombaar, vreeswekkend, bevrijdend.
Zij die leven in uw wil ondergaan geen tweede dood.
Wees geloofd en gediend in need'righeid.

Refrein